ISSN 1977-0855

# Официален вестник на Европейския съюз

C 153



Издание
на български език

Година 56
31 май 2013 г.

## Информация и известия

Известие № | Съдържание | Страница

II *Съобщения*

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

**Европейска комисия**

2013/C 153/01 Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6818 — Deutsche Bahn/Veolia Transport Central Europe) ([1]) ..... 1

IV *Информация*

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

**Европейска комисия**

2013/C 153/02 Обменен курс на еврото ..... 2

BG

**Цена:**
**3 EUR**

([1]) Текст от значение за ЕИП

*(Продължава на вътрешната корица)*

V *Становища*

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

**Европейска комисия**

2013/C 153/03 Известие относно действащите антидъмпингови мерки спрямо вноса в Съюза на меламин с произход от Китайската народна република: промяна в наименованието на дружество, подлежащо на индивидуална антидъмпингова митническа ставка ..... 3

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

**Европейска комисия**

2013/C 153/04 Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6952 — Goldman Sachs/THL/CTI Foods) — Дело кандидат за опростена процедура ([1]) ..... 4

2013/C 153/05 Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6953 — Bain Capital Investors/Golden Gate Capital/BMC Software) — Дело кандидат за опростена процедура ([1]) ..... 5

2013/C 153/06 Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6917 — FSI/Merit/Yildirim/CMA CGM) ([1]) 6

2013/C 153/07 Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6454 — Limagrain/KWS/Genective JV) ([1]) 7

ДРУГИ АКТОВЕ

**Европейска комисия**

2013/C 153/08 Публикация на заявление за промени съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни ..... 8

2013/C 153/09 Публикация на заявление съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни 13



([1]) Текст от значение за ЕИП

II

*(Съобщения)*

# СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

# ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

## (Дело COMP/M.6818 — Deutsche Bahn/Veolia Transport Central Europe)

**(текст от значение за ЕИП)**

(2013/C 153/01)

На 30 април 2013 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

— в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,

— в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) под номер на документа 32013M6818. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

IV

*(Информация)*

# ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

# ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## Обменен курс на еврото [1]

**30 май 2013 година**

(2013/C 153/02)

**1 евро =**

| | Валута | Обменен курс | | Валута | Обменен курс |
|---|---|---|---|---|---|
| USD | щатски долар | 1,2944 | AUD | австралийски долар | 1,3493 |
| JPY | японска йена | 131,70 | CAD | канадски долар | 1,3433 |
| DKK | датска крона | 7,4546 | HKD | хонконгски долар | 10,0500 |
| GBP | лира стерлинг | 0,85570 | NZD | новозеландски долар | 1,6149 |
| SEK | шведска крона | 8,5720 | SGD | сингапурски долар | 1,6396 |
| CHF | швейцарски франк | 1,2487 | KRW | южнокорейски вон | 1 462,64 |
| ISK | исландска крона | | ZAR | южноафрикански ранд | 12,9347 |
| NOK | норвежка крона | 7,6190 | CNY | китайски юан рен-мин-би | 7,9428 |
| BGN | български лев | 1,9558 | HRK | хърватска куна | 7,5605 |
| CZK | чешка крона | 25,795 | IDR | индонезийска рупия | 12 700,66 |
| HUF | унгарски форинт | 293,33 | MYR | малайзийски рингит | 3,9855 |
| LTL | литовски лит | 3,4528 | PHP | филипинско песо | 54,811 |
| LVL | латвийски лат | 0,7014 | RUB | руска рубла | 41,1161 |
| PLN | полска злота | 4,2667 | THB | тайландски бат | 39,130 |
| RON | румънска лея | 4,3438 | BRL | бразилски реал | 2,6870 |
| TRY | турска лира | 2,4274 | MXN | мексиканско песо | 16,5044 |
| | | | INR | индийска рупия | 73,0490 |

[1] *Източник*: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

V

*(Становища)*

# ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

# ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## Известие относно действащите антидъмпингови мерки спрямо вноса в Съюза на меламин с произход от Китайската народна република: промяна в наименованието на дружество, подлежащо на индивидуална антидъмпингова митническа ставка

(2013/C 153/03)

Вносът на меламин с произход от Китайската народна република подлежи на окончателно антидъмпингово мито, наложено с Регламент за изпълнение (ЕС) № 457/2011 на Съвета [1].

Sichuan Jade Elephant Melamine S&T Co., Ltd, — дружество, намиращо се в Китайската народна република, чийто износ на меламин за Съюза подлежи на спазването на минимална цена на внос, обща за всички оказали съдействие производители износители от Китай и наложена с горепосочения регламент — информира Комисията, че на 20 декември 2011 г. е променило наименованието си на Sichuan Golden-Elephant Sincerity Chemical Co., Ltd. Дружеството твърди, че промяната на наименованието не засяга неговото право да се ползва от минималната цена на внос, определена за него при предишното му наименование Sichuan Jade Elephant Melamine S&T Co., Ltd.

Комисията разгледа предоставената информация и заключи, че промяната в наименованието не засяга по никакъв начин констатациите в Регламент (ЕС) № 457/2011. Поради това позоваването на Sichuan Jade Elephant Melamine S&T Co., Ltd в член 1, параграф 2 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 457/2011 на Съвета следва да се чете като Sichuan Golden-Elephant Sincerity Chemical Co., Ltd.

Допълнителният код по ТАРИК A986, който преди това беше определен за Sichuan Jade Elephant Melamine S&T Co., Ltd, се прилага за Sichuan Golden-Elephant Sincerity Chemical Co., Ltd.

---

[1] ОВ L 124, 13.5.2011 г., стр. 2.

# ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

# ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## Предварително уведомление за концентрация

## (Дело COMP/M.6952 — Goldman Sachs/THL/CTI Foods)

## Дело кандидат за опростена процедура

**(текст от значение за ЕИП)**

(2013/C 153/04)

1. На 24 май 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета [1], чрез която предприятия Goldman Sachs Group, Inc. („Goldman Sachs“, Съединени американски щати) и Thomas H. Lee Partners, LP („THL“, Съединени американски щати) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятие CTIF Holdings, Inc. („CTIF“, Съединени американски щати) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— Goldman Sachs е дружество за инвестиционно банкиране, ценни книжа и управление на инвестиции, което предлага широк набор от финансови услуги на корпорации, финансови институции, правителства и частни лица,

— THL е дружество за частни капитали, което инвестира в стопански дейности по целия свят, основно в Северна Америка, в следните сектори i) Потребители и здравеопазване, ii) Медии и информационни услуги и iii) Бизнес и финансови услуги,

— CTIF е дружество за преработка на хранителни продукти, което е специализирано в доставката на преработено месо, гарнитури и супи, сосове и изсушени зърнени култури за сектора на хранителните услуги, основно в Северна Америка.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията [2], следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6952 — Goldman Sachs/THL/CTI Foods, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

---

[1] ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).
[2] ОВ C 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

**Предварително уведомление за концентрация**

**(Дело COMP/M.6953 — Bain Capital Investors/Golden Gate Capital/BMC Software)**

**Дело кандидат за опростена процедура**

**(текст от значение за ЕИП)**

(2013/C 153/05)

1. На 24 май 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета [1], чрез която предприятия Bain Capital Investors, LLC („Bain Capital Investors“, САЩ) и Golden Gate Capital Opportunity Funds, LP („Golden Gate Capital“, САЩ) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над BMC Software, Inc. („BMC“, САЩ) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— Bain Capital Investors е дружество за частни капиталови инвестиции,

— Golden Gate Capital е дружество за частни капиталови инвестиции,

— BMC предлага софтуер за информационно управление и за управление на сървъри и свързани с това услуги.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията [2], следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6953 — Bain Capital Investors/Golden Gate Capital/BMC Software, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

[1] ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).
[2] ОВ C 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

**Предварително уведомление за концентрация**

**(Дело COMP/M.6917 — FSI/Merit/Yildirim/CMA CGM)**

**(текст от значение за ЕИП)**

(2013/C 153/06)

1. На 24 май 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета [1], чрез която предприятие Fonds Stratégique d'Investissement („FSI“, Франция) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятие CMA CGM („CMA CGM“, Франция), заедно с Merit Corporation („Merit“, Ливан) и Yildirim Holding („Yildirim“, Турция), посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— предприятие FSI, което е под контрола на френската държавна група Caisse des Dépôts et Consignations, е френски инвестиционен фонд, който придобива миноритарно акционерно участие в котирани и некотирани дружества с голям потенциал за растеж и със средносрочна до дългосрочна перспектива за инвестиции,

— предприятие Yildirim осъществява дейност в сектора на въглищата и металите, производството и продажбата на торове, минното дело и ферosплавите, корабоплаването и корабостроенето, както и управлението на пристанища,

— предприятие Merit е холдингово дружество, което няма собствена дейност в Европа освен предоставянето на одиторски услуги за CMA CGM,

— предприятие CMA CGM осъществява дейност в сектора на морския транспорт, по-специално контейнерно линейно корабоплаване и товаро-разтоварни дейности.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6917 — FSI/Merit/Yildirim/CMA CGM на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

[1] ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

**Предварително уведомление за концентрация**

**(Дело COMP/M.6454 — Limagrain/KWS/Genective JV)**

**(текст от значение за ЕИП)**

(2013/C 153/07)

1. На 23 май 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 и вследствие на препращане съгласно член 4, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 139/2004 [1], чрез която предприятия Vilmorin & Cie SA („VCO“, Франция) под контрола на Limagrain Group („Limagrain Group“, Франция) и KWS SAAT AG („KWS“, Германия) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятие Genective SA („Genective“, Франция) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие Limagrain Group: Limagrain Group е международна агропромишлена група, специализирана в производството на семена за аграрната промишленост, семена за зеленчуци и зърнени продукти. Предприятието майка е френска кооперация от 3 500 земеделски производители: SCA Limagrain. VCO е холдинговата компания на Limagrain Group за направлението за семената, като извършва дейност в областта на научните изследвания, селекцията, производството и продажбата на семена главно в професионалния сектор,

— за предприятие KWS: основната дейност на KWS е научни изследвания, селекция, производство и продажба на семена за земеделски култури от умерените климатични зони,

— за предприятие Genective: дейността на Genective включва научни изследвания и разработване на предкомерсиални видове, съдържащи един или повече трансгенетични белега, готови за интрогресия в търговска зародишна плазма (продукти за запазване на идентичността на семената). Лицензирането на тези продукти за запазване на идентичността също е част от дейността.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6454 — Limagrain/KWS/Genective JV на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

[1] ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

ДРУГИ АКТОВЕ

# ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Публикация на заявление за промени съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни**

(2013/C 153/08)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета [1].

ЗАЯВКА ЗА ПРОМЕНИ

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА**

**относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни** [2]

**ЗАЯВКА ЗА ПРОМЕНИ СЪГЛАСНО ЧЛЕН 9**

**„CILIEGIA DI MAROSTICA“**

**ЕО №: IT-PGI-0105-01057-27.11.2012**

**ЗГУ ( X ) ЗНП ( )**

1. **Рубрика от спецификацията на продукта, която подлежи на промяна**

— ☐ Наименование на продукта

— ☒ Описание на продукта

— ☐ Географски район

— ☐ Доказателство за произход

— ☒ Метод на производство

— ☐ Връзка

— ☒ Етикетиране

— ☐ Национални изисквания

— ☐ Друго (посочва се)

2. **Вид промяна**

— ☒ Промяна в единния документ или резюмето

— ☐ Промяна в спецификацията на регистрирано ЗНП или ЗГУ, за което не са публикувани нито единният документ, нито резюмето

— ☐ Промяна на спецификацията, за която не се изисква промяна на публикувания единен документ (член 9, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

[1] ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.
[2] ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12. Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

— ☐ Временна промяна на спецификацията като последица от налагането на задължителни санитарни или фитосанитарни мерки от страна на публичните органи (член 9, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

3. **Промяна/промени**

*Описание на продукта*

Минималният диаметър на продукта със ЗГУ „Ciliegia di Marostica“, предназначен за консумация като пресен продукт, се увеличава от 20 на 23 mm в съответствие с измененията на сортовата гама, посочени в член 5 от спецификацията.

Търговските характеристики на пресния продукт са адаптирани към действащите норми на ЕС.

За да се определят по-точно изискванията, свързани с използването на продукта в преработвателната промишленост, бе предвидено дори диаметърът да е по-малък от 23 mm, ако плодът е частично здрав и без дръжка и ако като цяло е с характеристики, които са под нормите, той може да бъде използван в преработвателната промишленост.

*Метод на производство*

Разширяване на сортовата гама: списъкът на разрешените сортове бе осъвременен. Всъщност, за да се благоприятства замяната на културни видове, които вече не съответстват на търсенето на пазара, са въведени по-високодобивни и по-съвременни сортове, не само от гледна точка на производството, а по-скоро от гледна точка на качеството (по-едър, по-вкусен и по-дълготраен плод), като в същото време се запазва максимално местното биоразнообразие.

Сортът „Ulster“ е отстранен, тъй като вече не се отглежда в района.

Преглед и опростяване на култивационната техника: описанието на култивационната техника бе преразгледано и опростено, като по точен и изчерпателен начин бяха определени мерките, които трябва да се вземат по отношение на новите и старите черешови насаждения. В конкретния случай по отношение на култивационните техники, разрешени за новите насаждения, бяха добавени отделни разпоредби по отношение на подготовката на почвата и растителния материал. Освен това, независимо от вида на насажденията, някои аспекти относно характеристиките на почвите, гъстотата, оформянето на короната, растителната защита, управлението на почвите, наторяването и поливането бяха дефинирани по нов начин.

Съхранение на продукта: посочена е обработката, на която трябва да бъдат подложени плодовете, които не са пуснати на пазара в рамките на 48 часа след брането. Те трябва да бъдат консервирани чрез охлаждане или други методи, които могат да забавят процеса на дишане на плодовете, за да се гарантира качеството на черешите.

*Етикетиране*

Пакетиране: за да се отговори на изискванията на днешните потребители, които търсят по-малки опаковки, бяха добавени опаковки от 250 грама.

Допустими отклонения: по отношение на размера и цвета се предвиждат допустими отклонения на опаковка от 10 % от броя или теглото на черешите.

Лого: цветът на листа, фигуриращ върху логото на географския район, е променен така, че да съответства на цвета на дръжката на плода, представляващ „Ciliegia di Marostica IGP“. Освен това се предлага да се опрости текстът в логото от „Ciliegia di Marostica Ciliegia IGP“ на „Ciliegia di Marostica IGP“, за да се гарантира разпознаването на продукта от страна на потребителите.

И накрая, за по-рационално използване на логото върху рекламните материали, се премахват изискванията относно неговите размери, като съотношението между височината и основата се запазва и остава 1,2.

Предвидена е възможността акронимът IGP (ЗГУ) да бъде заменен с пълния текст на израза, задължението да се използва символът на Съюза е изразено по-ясно.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА**

**относно закрилата на географски указания и наименования за произход** ([3])

**„CILIEGIA DI MAROSTICA“**

**ЕО №: IT-PGI-0105-01057-27.11.2012**

**ЗГУ ( X ) ЗНП ( )**

1. **Наименование**

„Ciliegia di Marostica“

2. **Държава-членка или трета държава**

Италия

3. **Описание на земеделския продукт или храна**

3.1. *Вид продукт*

Клас 1.6: Плодове, зеленчуци и зърнени култури, пресни или преработени

3.2. *Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1*

С наименованието „Ciliegia di Marostica“ се означават плодовете, получени чрез отглеждането на сортовете, принадлежащи към следните групи:

— много ранните сортове „Sandra“ и „Francese“, последният от които съответства на сортовете „Bigarreau Moreau“ и „Burlat“,

— средно ранен сорт „Roana“ и ранен твърд сорт „Romana“,

— късни сортове „Milanese“, „Durone Rosso“, (Ferrovia simile) и „Bella Italia“,

— „Sandra Tardiva“,

— сортовете „Van“, „Giorgia“, „Ferrovia“, „Durone Nero I“, „Durone Nero II“ и „Mora di Cazzano“.

Разрешени са също така следните сортове: „Bella di Pistoia“ („Durone Rosso“), „Black Star“, „Early Bigi“, „Grace Star“, „Kordia“, „Lapins“, „Marostegana“, „Prime Giant“, „Regina“ и „Folfer“.

Продуктът със ЗГУ „Ciliegia di Marostica“, предназначен за консумация като пресен продукт, се характеризира с голям размер и наситен цвят, който в зависимост от сорта може да варира от огнено червено до тъмно червено.

Плодовете, предназначени за пускане на пазара като пресни продукти, трябва да са цели, здрави, с дръжка, чисти и без видими остатъци по повърхността.

Минималният размер на плодовете, предназначени за консумация като пресни продукти, е 23 mm.

Плодовете, предназначени за друго използване (например в сектора на сладкарството), може да са без дръжка, целостта им да е леко нарушена и да са с размер по-малък от 23 mm.

3.3. *Суровини (само за преработени продукти)*

—

3.4. *Фураж (само за продукти от животински произход)*

—

3.5. *Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат извършени в определения географски район*

Всички етапи на отглеждането и брането на „Ciliegia di Marostica“ трябва да се извършват в определения географски район.

Черешите, предназначени да бъдат пуснати на пазара като пресни продукти, трябва да са набрани на ръка.

([3]) Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

3.6. *Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.*

Плодовете трябва да бъдат поставени в съдове с твърди стени. Сортирането трябва да се извършва в самото стопанство, за да се отстранят плодовете, които не са подходящи или са с недостатъчно голям размер.

До доставянето им с оглед на пускането им на пазара плодовете трябва да бъдат съхранявани на прохладно и сенчесто място, за да се избегне влошаване на качеството и намаляване на продължителността на съхранение.

Продукт, който не е пуснат на пазара в рамките на 48 часа след бране, трябва да бъде съхранен в хладилен склад или по друг подходящ начин, с цел да се забави метаболизмът на плодовете.

3.7. *Специфични правила за етикетиране*

Продуктът „Ciliegia di Marostica“, предназначен за пускане на пазара като пресен продукт, трябва да бъде опакован в специални разфасовки с различни размери, с вместимост от 250 g до 10 kg.

Използваните материали трябва да бъдат нетоксични, нови и чисти, за предпочитане от дърво, пластмаса или картон.

Съдържанието на всяка разфасовка трябва да е хомогенно и да съдържа само череши от един и същи сорт и качество.

По отношение на размера и цвета се допускат отклонения от 10 % от броя или теглото на черешите на разфасовка.

Използването на символа на Съюза е задължително.

Външната част на всяка разфасовка съдържа следното лого на географското указание:




4. **Кратко определение на географския район**

Районът на производство на „Ciliegia di Marostica“ включва административната територия на 9 общини в провинция Vicenza: Marostica, Salcedo, Fara Vicentino, Breganze, Mason, Molvena, Pianezze, Bassano и Schiavon.

5. **Връзка с географския район**

5.1. *Специфични характеристики на географския район*

Районът на производство на „Ciliegia di Marostica“ се сочи от дълго време за територия, подходяща за отглеждането на череши, и различни автори са подчертавали качеството на черешите, отгледани в този производствен район.

Северната част на въпросната зона се простира върху територия, покрита с хълмове с височина около 100 до 400 метра, южната част обхваща високопланински равнини с надморска височина между 90 и 100 метра.

Почвите, върху които се отглеждат черешите, произлезли в по-голямата си част от базалтови терциерни скали, са особено плодородни, бедни на азот, но богати на калий.

Този произход, наред с наклона и южното им изложение не позволява задържане на вода и благоприятства натрупването на захари.

Климатът е мек и проветрив, практически без мъгли, районът е защитен на север от планинските вериги на Алпите и Доломити.

5.2. *Специфични характеристики на продукта*

Черешите имат формата на сърце и са със значителен размер. Цветът им варира от огнено червено до тъмно червено. Месестата им част е с много приятен сладък вкус и средна сочност.

5.3. *Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или между географския район и специфичното качество, репутацията или друга характеристика на продукта (за ЗГУ)*

Връзката между „Ciliegia di Marostica“ и района на производство е осигурена от известността на плода, която не намалява от 1400 г. до наши дни.

В историческите документи отглеждането на череши по хълмовете на Marostica е отбелязано още в римската епоха, а след това и в следващите периоди.

Известността на „Ciliegia di Marostica“ изглежда има много древни корени и е свързана с историческия епизод на „партия шах“, който разказва за двубоя, състоял се под формата на партия шах с живи фигури между двама рицари през 1454 г., за ръката на една млада дама, дъщеря на Taddeo Parisio, владетел на замък и губернатор на „terra e castello nobile di Marostica“. Партията се състояла и победителят получил право да се ожени за дъщерята, а победеният — за сестрата на губернатора. В памет на щастливото събитие Taddeo Parisio наредил върху цялата територия да бъдат засадени череши.

По време на „Mostra regionale delle ciliegie“ — историческа възстановка, която се провежда в района на производство всяка година в края на месец май, се избират млади момичета, които носят дрехите на двете годеници, в памет на историческото събитие.

Съществуването още от 1882 година на пазар на черешата в района на Marostica потвърждава традиционната насоченост на територията към отглеждането на череши.

В района на Marostica съществува също така „път на черешата“, който започва в околностите на Bassano, прекосява район с равнини и хълмове и свързва различните села, производители на череши.

Определящи за известността на „Ciliegia di Marostica“ са уменията на производителите в отглеждането на овощни градини, разположени често в хълмисти райони, и специалното внимание, което отделят на събирането на ръка на черешите.

Постоянното, непрекъснато и изкусно отглеждане на черешите върху полегатите хълмове и мекият климат на провинция Vicenza от векове обуславят отглеждането на плод, известен със своя цвят, вкус и сладост.

**Препратка към публикуваната спецификация**

(Член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 ([4]))

Настоящата администрация е започнала националната процедура за възражение, като е публикувала предложението за признаване на защитеното географско указание „Ciliegia di Marostica“ в *Държавен вестник на Република Италия* № 245 от 19 октомври 2012 г.

Пълният текст на спецификацията на продукта е публикуван на следния интернет адрес:

http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335

или

като се отвори началната интернет страница на Министерството на земеделието, продоволствието и горите (Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali) (http://www.politicheagricole.it) и се избере опцията „Qualità e sicurezza“ („Качество и безопасност“ — в горния десен ъгъл), а след това „Disciplinari di produzione all'esame dell'UE“ (Спецификации, които подлежат на проверка от ЕС).

([4]) Виж бележка под линия на стр. 3.

**Публикация на заявление съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни**

(2013/C 153/09)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета ([1]).

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА**

**относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни** ([2])

**„STAKLIŠKĖS“**

**ЕО №: LT-PGI-0005-0819-27.07.2010**

**ЗГУ ( X ) ЗНП ( )**

1. **Наименование**

„Stakliškės“

2. **Държава-членка или трета държава**

Литва

3. **Описание на земеделския продукт или храна**

3.1. *Вид продукт*

Клас 1.8. Други продукти от приложение I към Договора (подправки и т.н.)

3.2. *Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1*

Медовината „Stakliškės“ е прозрачна алкохолна напитка с кехлибарен цвят, приготвена по традиционен начин чрез естествена ферментация на медовинена мъст и растителни добавки (хмел, липов цвят, плодове от хвойна). Комбинацията от мед, билки и подправки придава на напитката характерния ѝ меден леко сладко-кисел вкус и пикантен аромат. Цялото количество етанол в медовината се получава единствено чрез естествена ферментация. При приготвянето на медовината не се използват захар или други подсладители, оцветители, ароматизиращи вещества и консерванти. Алкохолното съдържание на продукта не се коригира чрез добавяне на етанол.

Физико-химични свойства на медовината „Stakliškės“:

— съдържание на етанол — 12 ± 1 % от обема,

— съдържание на захар — 160 ± 8 g/dm$^3$,

— титруеми киселини, изразени като лимонена киселина — 7 ± 0,5 g/dm$^3$,

— общ сух екстракт — 180 ± 8 g/dm$^3$,

— летливи киселини, изразени като оцетна киселина — не повече от 1,5 g/dm$^3$,

— съдържание на желязо — не повече от 10 mg/dm$^3$,

— общо съдържание на серен диоксид и сулфити — не повече от 200 mg/dm$^3$.

3.3. *Суровини (само за преработени продукти)*

Суровини:

— вода,

— естествен мед, който отговаря на следните изисквания:

([1]) ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12. Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

— съдържание на редуциращи захари (общо фруктоза и глюкоза): не по-малко от 60 g/100 g,

— съдържание на захароза: не повече от 5 g/100 g,

— водно съдържание: не повече от 20 %,

— диастазна активност (Schade-скала): не по-малко от 8,

— долноферментиращи пивоварни дрожди при концентрация, която не надвишава 5 % от мъстта;

— билки/подправки (3,5 g/l):

— хмел,

— липов цвят,

— плодове от хвойна.

Медовинената мъст „Stakliškės“ се приготвя чрез смесване на равни части мед и вода, т.е. количеството мед е равно на количеството вода.

3.4. *Фураж (само за продукти от животински произход)*

—

3.5. *Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат извършени в определения географски район*

I. Разтваряне на меда, декантиране на течния мед и отстраняване на утайката и примесите.

II. Обработване на хмела и другите билки/подправки чрез декокция; охлаждане, прецеждане и дозиране на възварката.

III. Изпомпване на течния мед, необходимото количество вода и възварката в съд за пастьоризация. Пастьоризиране на медовинената мъст.

IV. Изпомпване и охлаждане на медовинената мъст.

V. Ферментация на медовинената мъст.

VI. Избистряне на медовината.

VII. Отлежаване на медовината в продължение на най-малко девет месеца.

VIII. Филтриране и бутилиране на медовината.

3.6. *Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.*

Медовината „Stakliškės“ трябва да се бутилира в стъклени, керамични или други сувенирни опаковки с различна форма и вместимост веднага след като узрее и се филтрира, тъй като излагането на въздух по време на транспортирането ѝ създава риск от окисляване, което влошава нейните специфични органолептични качества. Излагането на въздух също така причинява замърсяване с оцетнокисели бактерии или други микроорганизми и води до нежелана ферментация.

3.7. *Специфични правила за етикетиране*

—

4. **Кратко определение на географския район**

Географският район обхваща община Stakliškės.

5. **Връзка с географския район**

5.1. *Специфична характеристика на географския район*

Географското указание „Stakliškės“ включва името на града, в който се произвежда медовината и който е разположен в котловина, заобиколена от хълмове и гори. Местоположението благоприятства пчеларството и производството на другите суровини за направата на медовина, тъй като 60 % от района са заети от обработваеми земи, 23 % — от гори, а 17 % са покрити с вода или се използват за други цели.

История:

Името на град Stakliškės се споменава за първи път през 1375 г. в хрониките на Тевтонския орден и произлиза от думата „Stokielyšek“. Легендата разказва, че по време на лов няколко мъже се запрепирали кой може да изпие 100 чаши медовина. Един от тях успял да се справи с предизвикателството и се провикнал удивен: „Stokielyšek“ („сто чаши“). Оттогава мястото започнало да се нарича Stokielyšek или Stakliškės.

Най-ранното писмено сведение за консумацията на медовина в балтийските земи датира от около 890 г. в разказите за пътешествията на Wulfstan — пътуващ търговец, стигнал до балтийското крайбрежие, където открил изобилие от мед и наблюдавал как местните жители приготвят напитка от него. Кралете и благородниците пиели кобилешко мляко, а бедните и робите — медовина. Естите не приготвяли бира поради изобилието от медовина. В началото на XIV век летописецът на Тевтонския орден Petrus de Dusburg разказва, че предшествениците на литовците пиели големи количества вода, медено вино (известно като медовина) и кобилешко мляко, но само след освещаване на напитките.

Медовината се превръща в своеобразна легенда и в началото на XX век са положени известни усилия за подновяване на традицията за нейното приготвяне. Това обаче е постигнато едва след Втората световна война — тогава инженерът Aleksandras Sinkevičius от фабриката за медовина в Stakliškės си поставя задачата да възстанови рецептата за напитката, приготвяна в миналото (от XV до XVIII век) от див мед, различни билки и подправки, и да съживи производството на традиционната и естествена медовина без добавка на алкохол, която вече не се произвеждала нито в Литва, нито в съседните държави.

Предвид тогавашната социална система се налага Aleksandras Sinkevičius да положи множество усилия, преди да получи лиценз за производството на медовина през 1957 г. На 8 септември 1958 г. първите 700 литра медовинена мъст са приготвени в старото помещение за варене в пивоварната на Stakliškės. От този момент медовината „Stakliškės“ започва да се произвежда промишлено. Както обаче Aivaras Ragauskas пише в своята книга „Aleksandras Sinkevičius (1908–1989). Trečdalis gyvenimo paskirto lietuviškam midui („Aleksandras Sinkevičius (1908—1989 г.). Една трета от живота, посветена на литовската медовина“) (Вилнюс, 2008 г.), „Беше трудно да се реализират плановете“. През 1964 г. например са изпълнени едва 91 % от производствения план. При липсата на подходяща производствена база и лаборатория гарантирането на качеството на медовината се оказва нелека задача, особено като се има предвид, че много хора не са познавали истинския продукт. В резултат на това през 1963 г. производството на медовина претърпява големи загуби. Едва на 12 януари 1967 г., след дълъг процес на коригиране на рецептата, съотношението на билките и подправките, както и на производствения процес, главният прокурор Viktoras Galinaitis и други държавни служители получават от Aleksandras Sinkevičius следното писмо № 24 LTSR (Архив за производството на медовина „Stakliškės“): „Продуктът, който съм създал при крайно примитивни условия, е изключително висококачествен, защото не може да бъде произведен в механизирана фабрика“.

На 18 януари 1967 г. е съставено първото техническо ръководство за производството на медовина, в което се описват използваните суровини и целият производствен процес, а през 1968 г. се изготвят спецификациите, които се спазват и до днес при производството на „Stakliškės“.

За репутацията на „Stakliškės“ свидетелства все по-голямото търсене на медовината — през 1977 г. са произведени 60 000 литра, а през 1978 г. производството достига 80 000 литра. През 1989 г. се изнасят първите партиди за Великобритания и Съединените щати. Понастоящем се осъществява износ за Полша, Белгия, Латвия, Китай, Израел и други държави.

Традиционният метод за производство на „Stakliškės“ и професионалните умения на производителите от географския район се предават от поколение на поколение, което гарантира и до днес автентичността на напитката с дълъг период на узряване и фин вкус и аромат. За автентичността на медовината свидетелства и обявяването ѝ през 2002 г. за кулинарно наследство от Литовския фонд за кулинарно наследство, което потвърждава традиционните съставки и използването на традиционна технология за нейното приготвяне. През 2010 г. министерството на земеделието удостоява медовината със свидетелство за национално наследство, с което се потвърждават многовековните, автентични и традиционни характеристики, състав и производствен метод на продукта.

5.2. *Специфична характеристика на продукта*

Характерният меден, леко сладко-кисел вкус и пикантен аромат на „Stakliškės“ се дължат на баланса между съдържанието на захари и киселини, на традиционния производствен метод, т.е. на дългия процес на естествена ферментация (до 90 дни), дългия период на узряване (най-малко девет месеца) и

традиционната рецепта, според която медовината се приготвя само от естествен мед, билки и подправки (хмел, липов цвят и плодове от хвойна). Продуктът се различава от останалите видове медовина, приготвяни в съседните райони, поради факта, че съдържащият се в него етанол се получава изцяло чрез естествена ферментация и не се подсилва чрез добавяне на алкохол. Медът също така не може да се замени със захар, съответните подсладители или меден дестилат.

През 2007 г. групата за пазарен анализ и изследвания UAB RAIT извършва проучване относно специфичните характеристики и репутацията на продукта. Резултатите от него показват, че медовината „Stakliškės“ се отличава от другите подобни продукти по високото си качество (посочено от 70 % от анкетираните), приятен вкус (посочен от 59 %) и много приятен аромат (посочен от 51 %). Другите качества, които участниците в проучването са приписали на напитката, са следните: силен аромат (посочен от 39 % от анкетираните), привлекателна опаковка (посочена от 36 %), подходяща за възрастни хора (посочено от 36 % от анкетираните) и висока цена (посочена от 40 %).

5.3. *Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или между географския район и специфичното качество, репутацията или друга характеристика на продукта (за ЗГУ)*

Защитеното географско указание на медовината „Stakliškės“ е свързано с историята на продукта, който притежава посочените в точка 5.2 характеристики, традиционните умения на местните производители, спомогнали за съхраняване на специфичната технология, и неговата репутация.

Популярността на медовината „Stakliškės“ се дължи на нейния традиционен характер. В публикуваната през 1969 г. книга „Lietuviškas midus“ („Литовска медовина“) (Kaunas 1969 г.) „Stakliškės“ се описва като „характерна национална напитка, приготвяна в далечното минало. Въпреки ниското си съдържание на алкохол и леко киселия си вкус е много ароматна, деликатна и богата на витамини напитка. Носи името на града, в който е съсредоточено производството на литовската медовина. Има прозрачен кехлибарен цвят, а при наливане в чаша се разнася аромат на цъфтяща ливада.“

Пример за репутацията на „Stakliškės“ е златният медал, който напитката спечелва на международното изложение „AgroBalt'98“ и удостояването ѝ с диплома на „Degustalit“ — форум за дегустиране на литовски храни и напитки, организиран от Литовската агенция за регулиране на пазара на селскостопанските и хранителните продукти през 2004 г., на който е обявена за напитка с най-добър вкус.

Статиите, които редовно се публикуват в регионалната и националната преса, както и публикациите и информацията в интернет, свидетелстват за високата оценка и популярността на „Stakliškės“. „Stakliškių midus“ („Медовина Stakliškės“) (Mūsų sodai, 1964 г., бр. 5), „Kur Stakliškių auksas ir sidabras“ („Къде са златото и среброто на Stakliškės?“) (Švyturys, 1968 г., бр. 24); „Stakliškių midus“ („Медовина Stakliškės“) (Laisvė, 25 ноември 1983 г.), „Metai, kaip lietuviškas midus“ („Година като литовска медовина“) (Kooperatininkas, 1988 г., бр. 9), „Stakliškės“ (Šiaurės Atėnai, 2003 г., бр. 646), „AgroBalt: pirmoji lietuviškų maisto produktų ir gėrimų degustacija“ („AgroBalt: първа дегустация на литовски храни и напитки“ (Elta, 9 юни 2004 г.), „ „Ida Basar“ Europos Parlamente išlaikė pirmąjį lietuviškų vaišių egzaminą“ („Ida Basar преминава теста за литовски деликатеси в Европейския парламент“) (meniu.lt, 11 октомври 2004 г.), „ „Lietuviškas midus“ degtinės gaminti nesirengia“ („От литовската медовина не се произвежда водка“ (BNS, 14 април 2006 г.).

Литовците свързват името на град Stakliškės единствено с произвежданата в него медовина, която спомага за запазването на литовската идентичност по време на съветското управление на Литва, а в днешни дни успешно представя страната по света. Заедно с кехлибара или „šakotis“ (традиционен литовски сладкиш) медовината — символ на Литва, е предпочитан сувенир или подарък. От 2011 г. UAB Lietuviškas midus предлага обиколки с екскурзовод, на които посетителите могат да се запознаят с многовековната технология за приготвяне на медовина и имат възможност да вкусят и оценят не само нея, но и много други напитки. Посетителите остават с най-положителни впечатления от медовината „Stakliškės“ заради нейния вкус и име, които свързват с посетеното място. За репутацията на „Stakliškės“ свидетелства и броят на посетителите, който през 2011 г. е 1 040, а през 2012 г. достига почти 1 800.

**Препратка към публикуваната спецификация**

(член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 ([3]))

http://www.zum.lt/l.php?tmpl_into=middle&tmpl_id=2702

([3]) Виж бележка под линия на стр. 2.

## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2013 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

| | | |
|---|---|---|
| Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител | на 22 официални езика на ЕС | 1 300 EUR за годишен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD | на 22 официални езика на ЕС | 1 420 EUR за годишен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител | на 22 официални езика на ЕС | 910 EUR за годишен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание) | на 22 официални езика на ЕС | 100 EUR за годишен абонамент |
| Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица | многоезичен: на 23 официални езика на ЕС | 200 EUR за годишен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси | на език/езици в зависимост от конкурса | 50 EUR за годишен абонамент |

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

**EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: http://europa.eu**

**Служба за публикации на Европейския съюз**
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG